



## Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



Damas y Caballeros:

A continuación, les presentaré mi informe sobre el año Escolar 2009. Además, puesto que este será mi último año como Directora del Instituto Alemán de Valdivia, aprovecho la oportunidad para dar cuenta sobre mi actividad de los últimos 6 años en este colegio.

### Mi informe se divide en 6 partes:

- Hechos y cifras del Año Escolar 2009
- Resultados de los exámenes nacionales e internacionales
- Puntos esenciales del Desarrollo Escolar para los años 2009 y 2010-2012
- El Desarrollo Escolar desde el año 2005 con la **Leistungs- und Fördervereinbarung** de 2005 de trasfondo
- Desafíos para el Año Escolar 2010
- Revisión de los años anteriores y visión de futuro

### Hechos y cifras del Año Escolar 2009

En el año **2009** contamos con **808 alumnos**:

**140 niños** en el Kindergarten,  
**259 alumnos** en los cursos de 1º-4º Básico,  
**219 alumnos** en los cursos de 5º-8º Básico,  
**190 alumnos** en la Enseñanza Media.

- Las clases fueron impartidas por **56** profesores, los cursos de 1º Básico tuvieron apoyo de 3 Auxiliares.
- En el nivel preescolar trabajaron **14 Educadoras y Auxiliares de Párvulo más una Profesora.**
- Contamos con 14 **Administrativos.**
- En total, el Instituto ha financiado **156,5 horas semanales** para las actividades extracurriculares, lo que se traduce en un enorme gasto extra para el colegio.
- Las actividades extracurriculares se imparten por profesores del Instituto y por **6** profesores externos.



**Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia**  
**Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



## Resultados de los exámenes nacionales e internacionales

### Resultados de la PSU 2009

La cantidad de alumnos de nuestro colegio que obtienen entre 600-700 puntos en la PSU ha aumentado considerablemente, lo que significa también, que más de nuestros alumnos tengan acceso a las Universidades de Alemania, si al mismo tiempo aprobaron la prueba DSD II. En este año, un total de 26 alumnos obtuvieron esa calificación.

Rangos	PSU 2005	PSU 2006	PSU 2007	PSU 2008	PSU 2009
0-450	1 (2.1 %)	- (0 %)	- (0 %)	- (0 %)	- (0 %)
451-500	1 (2.1 %)	- (0 %)	- (0 %)	- (0 %)	- (0 %)
501-600	18 (39.1 %)	11 (28,2 %)	11 (22,9 %)	4 (8,7 %)	9 (21 %)
601-650	15 (32.6 %)	16 (41,0 %)	16 (33,3 %)	16 (34,8 %)	8 (18 %)
<b>651-700</b>	<b>8 (17.4 %)</b>	<b>4 (10,3 %)</b>	<b>9 (18,8 %)</b>	<b>12 (26,1 %)</b>	<b>18 (41 %)</b>
701-800	2 (4,3 %)	6 (15,4 %)	11 (22,9 %)	14 (30,4 %)	8 (18 %)
801 y más	1 (2,1 %)	2 (5,1 %)	1 (2 %)	- (0 %)	1 (2 %)

Según el Ranking nacional Demre 2009, nos situamos en el lugar N° 56 a nivel nacional y en primer lugar a nivel regional y comunal.

- En el Ranking de la revista Qué Pasa estamos en el lugar N° 53.
- Entre los colegios alemanes en Chile estos resultados nos dejan en el lugar N° 8.
- Referente a las pruebas de Alemán, las cuales en el año pasado se realizaron por primera vez según los nuevos criterios y sin reglamento compensatorio, también podemos sentirnos satisfechos.

### Resultados de las pruebas

		2005	2006	2007	2008	2009
					(A2/B1)	(A2/B1)
					(B2/C1)	(B2/C1)
ZDP	6	-	-	-	-	73 %
	7º	-	-	-	98 %	96 %
	8º	88.68 %	87.7 %	84 %	100 %	-
Sprachdiplom 1	Iº	-	-	-	-	73,2 %
	IIº	100 %	95.9 %	97,96 %	79,2 %	65,9 %
Sprachdiplom 2	IVº	93.5 %	92.3 %	80,85 %	84,4 %	75,6 %



**Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia**  
**Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
 Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



**A modo de comparación, los resultados de otros colegios alemanes en Chile, patrocinados por el Gobierno Alemán:**

Resultados DSD I 2009							
Colegio	Cantidad de Participantes	B1 exitoso	%	No lograron el nivel B1 (nivel A2)	%	A2 nicht best.	%
DS Santiago	231	187 =	81,0	39 =	16,9	5 =	2,1
DS Th. Morus	45	34 =	75,6	10 =	22,2	1 =	2,2
<b>DS Valdivia</b>	<b>114</b>	<b>82 =</b>	<b>71,9</b>	<b>32 =</b>	<b>28,1</b>	<b>4 =</b>	<b>3,5</b>
DS Valparaíso	161	88 =	54,7	49 =	30,4	24 =	14,9
DS Concepción	123	47 =	38,2	45 =	36,6	31 =	25,2

**Los resultados de la prueba DSD II**

**Colegios alemanes en Chile: Resultados DSD II  
2005 - 2009**

Colegio	2005		2006		2007		2008		2009	
	absolut	%	absolut	%	absolut	%	absolut	%	absolut	%
	Formato antiguo						Formato nuevo			
DS Santiago	94 (135)	69,6	122 (138)	88,4	108 (125)	86,4	98 (115)	85,2 (77)	78 (99)	78,8
<b>DS Valdivia</b>	<b>43 (46)</b>	<b>93,5</b>	<b>36 (39)</b>	<b>92,3</b>	<b>38 (47)</b>	<b>80,9</b>	<b>38 (45)</b>	<b>84,4</b>	<b>34 (45)</b>	<b>75,6</b>
DS St. Th. Morus	27 (43)	62,8	33 (44)	75	33 (44)	75	26 (39)	66,6	31 (41)	75
DS Valparaíso	57 (66)	86,4	66 (79)	83,5	68 (76)	89,5	63 (71)	88,7	36 (69)	52,17
DS Concepción	34 (43)	79,1	38 (51)	74,5	38 (59)	64,4	43 (63)	88,7	21 (43)	48,83



**Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia**  
**Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



- La rendición de las pruebas en inglés PET y FCE es voluntaria, ya que estas implican un costo adicional para los padres. También en este ámbito, los resultados son satisfactorios, aunque sería deseable que aún más alumnos rindieran estas pruebas. Desde el año 2009, la preparación para ello forma parte de las clases regulares de la asignatura inglés.

<b>PET</b>	Participantes: <b>29</b> alumnos de IIº Medio	<b>Aprobaron:</b> <b>23</b> alumnos
<b>FCE</b>	Participantes: <b>21</b> alumnos de IVº Medio	<b>Aprobaron:</b> <b>19</b> alumnos, <b>4</b> de ellos <b>con mérito</b>

**Los puntos principales del Desarrollo Escolar en el Instituto Alemán de Valdivia en el año escolar 2009**

**3 Metas:**

- Preparación de la implementación del IB
- Reforzamiento de métodos de enseñanza centrados en el alumno
- Mejoramiento de la relación alumno-profesor

**Para lograr dichas metas, se aplicaron las siguientes medidas:**

- Desarrollo de una red de competencias, en cooperación con otros 4 Colegios Alemanes en Chile.
- Desarrollo de un catálogo de métodos y un currículo de métodos, con el fin de reforzar el concepto "Comunicación"
- Preparación en conjunto de unidades de enseñanza a desarrollar en cursos paralelo.
- Perfeccionamiento para todos los profesores, quienes en el futuro trabajarán en el programa del diploma IB.
- Adaptación de la malla curricular chilena a los requerimientos del programa IB.
- Desarrollo de una segunda evaluación interna SEIS+ (en junio de 2009)
- Conversaciones personales con alumnos y profesores jefes sobre la base del formulario de calificación „Informe de Desarrollo Personal y Social“



**Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia**  
**Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



**Enfoque de desarrollo después de la segunda evaluación SEIS+ para 2010-2012, con el marco de calidad de los Colegios Alemanes de Chile como base.**

<b>Área de calidad 2</b> <b>Cultura de aprendizaje – Calidad de los procesos de enseñanza-aprendizaje</b>		
1.	Reforzar la realimentación para los alumnos, sobre procesos de aprendizajes y rendimiento	2010
2.	Incorporación explícita de competencias sociales a la malla curricular.	2010 (con reforzamiento métodos cooperativos de aprendizaje)
<b>Área de calidad 3:</b> <b>Cultura Escolar</b>		
3.	Mejoramiento del clima de aprendizaje en el aula.	2010
4.	Refuerzo del sistema de apoyo para los alumnos.	2010
5.	Mayor participación y apoyo en el proceso de educación de parte de los Apoderados.	ab 2011
<b>Área de calidad 4:</b> <b>Dirección y Administración</b>		
6.	Mejoramiento del sistema de reemplazos.	ab 2011

Otros enfoques desde el año 2009 hasta el presente:

Estamos

- Complementando visión, misión y declaraciones de principios de la Institución (**Leitbild**),
- revisando el **Reglamento interno**, que entrará en vigencia el próximo año escolar.
- desarrollando una **Guía práctica de convivencia interna**, en la cual profesores, padres y alumnos se comprometen con valores pedagógicos y éticos.

Con esto termino mi revisión del año 2009, que se extiende al año 2010.

Ahora, deseo presentarles extractos de la **Leistungs-und Fördereinbarung** entre el Instituto Alemán de Valdivia y la Z.f.A.



## **Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia** **Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



**La Leistungs-und Fördervereinbarung ( LuF )** es la base de la unión del Instituto y de la Sociedad Instituto Alemán de Valdivia con el **Bundesverwaltungsamt und die Zentralstelle für das deutsche Auslandsschulwesen**. En este acuerdo/contrato se especifican las **metas y condiciones**, que el Colegio debe cumplir, para recibir auspicio financiero y apoyo con respecto al personal desde Alemania.

### **Los objetivos claves de este contrato son:**

- Fomento de la lengua Alemana.
  - Promoción de Alemania como país para los estudios superiores.
  - Apoyo escolar para niños alemanes que residen temporalmente en el extranjero.
1. El Instituto Alemán de Valdivia cuenta con
    - Una educación nacional con licenciatura de Enseñanza Media y
    - DSD, Nivel II
  2. El Instituto emplea profesores calificados (**Ortslehrkräfte**) y financia perfeccionamientos.
  3. El Instituto Alemán de Valdivia colabora estrechamente con otros colegios alemanes en Chile.
  4. El Instituto Alemán de Valdivia está desarrollando su visión, misión y declaraciones de principios de la Institución (Leitbild), teniendo en cuenta la declaración de principios de los colegios de habla alemana en Chile (Agosto 2004). Está enfocado en la importancia del idioma alemán, en la enseñanza del alemán en el colegio, el aprendizaje de los alumnos, la cooperación interna (innerschulischen Kooperation) y la constante evaluación interna y externa.

### Criterios importantes para la calidad del colegio:

- Buenas oportunidades de educación para los alumnos,
- Calidad de enseñanza de alto nivel,
- Excelentes resultados de clases y pruebas, especialmente la DSD II,
- Excelente posicionamiento del colegio en el ranking nacional,
- Apoyo educativo y orientación vocacional y profesional,
- Clima escolar favorable para el rendimiento de los alumnos,
- Manejo de modernos medios de comunicación e información,
- Desarrollo del Personal e perfeccionamiento sistemático,
- Comprensión pedagógica coordinada de los profesores,
- Buena colaboración entre colegas en el Desarrollo Escolar,
- Clases enfocadas en el encuentro intercultural,
- Administración eficiente orientada al servicio,
- Información y asesoría de Padres y Apoderados,
- Productividad,
- Mantenimiento y cuidado de las comodidades del colegio,
- Desarrollo de relaciones con otros colegios y intercambio estudiantil,
- Colaboración con otros colegios alemanes en el extranjero,
- Contribución cultural en el país de residencia.



## Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



### LUF –Requisitos referentes al Desarrollo Escolar

La LuF también determina los ámbitos del Desarrollo Escolar para el colegio.

1. El Instituto Alemán de Valdivia desarrolla un **perfil de colegio**, teniendo en consideración la importancia de la **lengua alemana**, evaluándola y mejorándola conceptualmente.
2. Todos los Apoderados, miembros del Directorio, profesores y alumnos **se identifican** con el la visión y misión y con las declaraciones de principios de la Institución (**Leitbild**)
3. **Medidas** sustanciales a aplicar:
  - Clases de alemán consecuentes y sistemáticos,
  - Relevancia del alemán para el paso al curso siguiente,
  - Obligación de participar en la prueba DSD I en Iº Medio y DSD II en IIIº Medio como requisito para la promoción y matrícula en el colegio (en conformidad con las disposiciones de las autoridades locales para la promoción escolar),
  - Patrocinio del intercambio estudiantil con Alemania,
  - Fortalecer la importancia del alemán y de la asignatura Alemán,
  - Garantía de la calidad del colegio, a través de la acogida de alumnos especialmente calificados, quienes
    - Cumplan con los requisitos de un colegio con enfoque bicultural
    - Cuentan con padres conscientes de esos requisitos y de acuerdo con ellos,
  - Esfuerzos en pro de la Identificación de toda la Comunidad Escolar con las metas y el Leitbild (visión, misión y declaraciones de principios de la Institución) del colegio. (Corporate Identity),
  - Mejoramiento continuo de calidad y evaluación.

### 4. Rendimiento

En promedio, anualmente

- Un mínimo de **40 alumnos** obtienen su licenciatura de educación media y
- Un mínimo de **30 alumnos el certificado DSD II.**

El Instituto Alemán de Valdivia ha dado un paso determinante para desarrollarse hacia un auténtico Colegio Alemán. La decisión de implementar el GIB con un fuerte componente de alemán, corresponde a la idea básica del contrato que el Instituto Alemán de Valdivia ha celebrado con Alemania, siendo eso la única alternativa de seguir contando con el auspicio financiero y personal desde Alemania.

En los últimos 6 años, nos hemos esmerado de cumplir con los requisitos especificados en el contrato. A continuación, una breve presentación las etapas más importantes en este camino:

- Desarrollo de la misión, visión y declaración de principios (Leitbild)
- Implementación de clases de natación obligatorios para los niños de 5º Básico.
- Comienzo de un „Desarrollo Escolar“ sistemático
- Reorganización del reglamento de Matrícula con la asignatura de Alemán.
- Evaluación interna respecto al Clima Escolar.
- Creación de un Grupo Gestor
- Conmemoración del 3 de octubre, feriado nacional de Alemania.



## **Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia** **Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



- Formación de redes entre la educación preescolar y la educación básica para mejorar y facilitar la transición a primero Básico.
- Implementación de una „Warteklasse“ para la Básica y el Kindergarten
- Contratación de Psicólogas escolares y una Psicopedagoga adicional para el Kindergarten
- Introducción de una práctica en las asignaturas de Ciencias Naturales para los alumnos de I° y II° Medio.
- Clases bilingües en la Básica
- Aumento de las horas de inglés a partir de 4° Básico
- Aumento de la cantidad de actividades extracurriculares
- Tutorías obligatorias en español y matemática para los III° und IV° Medios
- 2 evaluaciones internas oficiales SEIS+
- Realización de un PEER-Review
- Revisión del Reglamento Interno
- Reestructuración de la Dirección del colegio con Coordinadores de los niveles de Básica y Media
- Despido de profesores que no cumplan con el perfil del profesor que el colegio busca.
- Implementación del „Staff de Apoyo Académico“ con Coordinador Académico
- Desarrollo de un nuevo plan de contenido para la Orientación
- Implementación de exámenes al final del Año Escolar
- Aumento de las horas lectivas en las asignaturas de lenguaje y matemática para la Educación Media, conforme a los requerimientos del Ministerio de Chile
- Flexibilización del ámbito de los electivos para los alumnos de III° y IV° Medio
- Equipamiento mejorado de las salas de Ciencias Naturales y la biblioteca.
- Mejoramiento de la infraestructura en general (Edificio nuevo con cafetería, auditorio, salas de clases y oficinas de administración)
- Preparación e implementación del programa IB

### **¿Cuales son los grandes desafíos para el año 2010?**

- En agosto 2010 la implementación del IB (la visita de autorización se desarrolló de manera satisfactoria, de manera que no habrían obstáculos para la implementación del programa IB. Hemos comenzado a preparar a 20 alumnos en un curso IB, los cuales se deberán decidir definitivamente si quieren seguir en el programa a finalizar el segundo semestre.)
- En octubre de 2010 se efectuará la „Bund-Länder-Inspektion“ (BLI), trámite decisivo para el otorgamiento del sello de calidad „Colegio Alemán“, de lo cual por su parte dependerá la subvención futura del Instituto.
- ¿Qué significa BLI para nosotros?



**Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia**  
**Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia**

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



**Planificación de la „Bund-Länder-Inspektion“ del  
Instituto Alemán**

<b>Sábado, 02.10.2010</b>	
	Llegada de los inspectores
	Conversación y organización con la Dirección (ampliada) (60 minutos)
<b>Lunes, 04.10.2010</b>	
	Información preliminar de la Comunidad Escolar en el aula (60 minutos)
	Entrevista con la Directora – y posteriormente con la Dirección ampliada (90 minutos)
	Visita de las instalaciones del colegio (60 minutos) <b>Visitas a aula</b>
<b>Martes, 05.10.2010</b>	
	Entrevista con el alumnado (90 minutos)
	Entrevista con representantes del Centro General de Padres (90 minutos) <b>Visitas a aula</b>
<b>Miércoles, 06.10.2010</b>	
	Entrevista con colaboradores no docentes (60 minutos)
	Entrevista con la jefe de Administración (60 minutos) <b>Visitas a aula</b>
<b>Jueves, 07.10.2010</b>	
	Entrevista con representantes del cuerpo docente (90 minutos)
	Entrevista con representantes del Directorio (60 minutos) <b>Visitas a aula</b>
<b>Viernes, 08.10.2010</b>	
	Realimentación para la Directora (60 minutos)
	Realimentación para el Directorio (60 minutos)
	Realimentación para la Comunidad Escolar en el aula (60 minutos)
<b>Samstag, 09.10.2010</b>	
	Partida



## Instituto Alemán Carlos Anwandter - Valdivia Deutsche Schule Carl Anwandter - Valdivia

Reconocido por decreto N° 1.444 del 30.04.1929  
Anerkannt durch Dekret N° 1.444 vom 30.04.1929



### El futuro

Actualmente, el Instituto Alemán de Valdivia se encuentra en medio de un conflicto de intereses contradictorios. Los padres, por un lado, exigen al Instituto la mejor preparación de sus alumnos para la PSU, con la meta de obtener el puntaje más alto posible, para asegurar el ingreso a las universidades chilenas y a la carrera deseada. Meta, que en los últimos años se buscaba cumplir con clases frontales, muy centradas en el docente y enfocadas a la adquisición de conocimiento teórico.

Por otro lado, queremos educar a alumnos independientes, responsables, autónomos y críticos, capaces de trabajar de manera independiente y también en equipo, preparados para desenvolverse en proyectos. Según el concepto pedagógico moderno sin embargo, esas metas sólo se pueden cumplir con clases centradas en el alumno, enfocado en la adquisición de competencias.

Fusionar ambas metas será el gran desafío para los años que vienen.

La decisión de implementar el programa IB en nuestro establecimiento, no se basa solamente en el requerimiento de las autoridades alemanas, si no también, y sobre todo, en nuestro convencimiento, que este concepto pedagógico, que tiene como meta una educación integral del alumno, es el camino hacia el futuro. Queremos proveer las herramientas para que nuestros alumnos puedan asumir responsablemente sus tareas en una sociedad competitiva.

Esto partiendo por la base, que todos los Apoderados apoyen y se identifiquen con el concepto del programa IB, donde el idioma Alemán también tiene un rol importante. Mientras los padres nos encomiendan a sus hijos con el solo deseo que los preparen para obtener un alto puntaje en la PSU, este camino no será exitoso, ya que las clases tradicionales enfocadas al mero conocimiento teórico, se distingue esencialmente de la enseñanza moderna, centrada en el alumno y centradas en proyectos, requerimiento para el diploma IB.

Después de 6 años de observación y experiencia, me permito expresar que muchos de nuestros alumnos crecen muy protegidos y, en parte, suelen ser dependientes y cómodos. Actitudes, que son contrarios a las metas del IB. En este sentido, se requiere una nueva reflexión, también de los padres, quienes no sólo deben apoyar a sus hijos, si no también exigirles más en ese sentido. Desde esta perspectiva, la comunidad escolar entera, alumnos, profesores y padres, tenemos una ardua tarea por delante.

Otro ámbito, que según mi parecer se debe reforzar necesariamente, es la identificación de los padres con el colegio como **Colegio Alemán** y no solo como un buen colegio. Mientras los padres sólo vean el idioma Alemán como un „mal necesario“ para lograr la permanencia de sus hijos en el colegio, no lograremos las metas que nos hemos propuesto. Para realmente perseguirlas, se debe reforzar el ambiente Alemán en el colegio, a través de personal de habla alemana en el Kindergarten y en la Básica, para que los niños entren al colegio con una competencia básica, sin sentir las clases dictadas en Alemán como carga extra, sino como algo natural.

La experiencia de los últimos años ha demostrado que encontrar profesores calificadas de habla alemana en Chile es una tarea difícil. Esto significa, que a futuro, el instituto debe ser subvencionado con más personal desde Alemania o invertir más recursos propios en la contratación de profesores de habla alemana.

De todas maneras, estoy convencida de que todas las inversiones en la educación de nuestros niños se reflejarán rápidamente en los estudios superiores y en el ámbito profesional. También estoy segura de que la formación del carácter de los alumnos, que se persigue en el programa IB, tendrá directa influencia para la exitosa trayectoria de nuestros alumnos, beneficiando a la sociedad en general.

El colegio ha hecho grandes esfuerzos para asegurar y mejorar la calidad de enseñanza que ofrece y yo le deseo a este colegio todo el éxito que se merece, fruto de esos esfuerzos.

Al mismo tiempo agradezco la confianza que el Centro de Padres ha puesto en mi persona en estos últimos años. Sin ello, todo esto no hubiese sido posible.